

Dodatok č. 5

k Zmluve o nájme nebytového priestoru (Z-NZ-2003-01115-93100) zo dňa 16.07.1999 v znení neskorších dodatkov
(ďalej len „Dodatok č. 5“)

1. Prenajímateľ**Akad. sochár Vladimír Durbák**

sídlo:

dátum narodenia:

a

dátum narodenia:

bankové spojenie:

číslo účtu:

IBAN

(ďalej len „Prenajímateľ“)

a

2. Nájomca**Bratislavská teplárenská, a.s.**

sídlo:

Turbínová 3

829 05 Bratislava – mestská časť Nové Mesto

zapísaným :

v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,

v odd.: Sa, vl. č. 2851/B

v mene ktorého koná:

Ing. Dušan Randuška, generálny riaditeľ

Ing. Matej Ferančík, riaditeľ nákupu a logistiky

IČO:

35 823 542

IČ DPH:

SK 2020285245

DIČ:

2020285245

bankové spojenie:

Československá obchodná banka, a.s.

číslo účtu:

125118133/7500

IBAN

SK96 7500 0000 0001 2511 8133

(ďalej len „Nájomca“)

prenajímateľ a nájomca v ďalšom texte tiež ako „strany dodatku“

uzatvárajú v zmysle článku IX. bodu 2 Zmluvy o nájme nebytového priestoru zo dňa 16.07.1999 v znení neskorších dodatkov (ďalej len „Zmluva“) tento Dodatok č. 5, ktorým sa mení zmluva nasledovne:

Článok I.

- Doterajšie znenie článku I. Zmluvy s názvom „Predmet zmluvy“ sa mení v bode 1 a 2 Zmluvy tak, že sa v plnom rozsahu nahrádza týmto novým znením:

1. Prenajímateľ je bezpodielovým spoluvlastníkom nebytového priestoru, ktorý sa nachádza v stavbe nachádzajúcej sa na Piešťanskej ulici č.7 v Bratislave so súpisným číslom 3218 (objekt sochárskeho ateliéru) druh stavby: iná budova, popis stavby: ateliér, stojaca na pozemku parcely registra C-KN parc. č. 11796/17 o výmere 131 m², druh pozemku zastavaná plocha a nádvorie, ktorá je zapísaná v katastrí nehnuteľnosti vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu Bratislava na liste vlastníctva č. 3421, katastrálne územie: Nové Mesto, obec Bratislava - m. č. Nové Mesto, okres Bratislava III (ďalej len „**nehnuteľnosť**“). Nebytový priestor nachádzajúci sa v tejto nehnuteľnosti sa skladá z dvoch častí: 1. časť o celkovej výmere **67,51 m²** s umiestnenou technológiou OST 869 (ďalej iba „**nebytový priestor**“) a 2. časť o celkovej výmere **45,00 m²** (ďalej iba „**uvoľnený priestor**“).
 2. Prenajímateľ týmto prenecháva nebytový priestor o celkovej výmere 67,51 m² (ďalej iba ako „**predmet nájmu**“) do užívania Nájomcovi a Nájomca sa zaväzuje platiť za užívanie tohto nebytového priestoru Prenajímateľovi dohodnuté nájomné.
2. Doterajšie znenie článku IV. Zmluvy sa mení v plnom rozsahu nasledovne:
1. Nájomné bolo stanovené na základe dohody zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, a to
 - a) v období do 31.12.2022 v čiastke **3.375,-€** (slovom: tritisícristosedemdesiatpäť eur)/rok
 - b) od 01.01.2023 bolo dohodnuté v čiastke **2.025 €** (dvetisícdvadsaťpäť eur)/rok.
 2. Nájomné bude Nájomca uhrádzať štvrtročne nasledovne:
 - a) do 31.12.2022 v čiastke **843,75 €** (slovom: osemstoštyridsaťtri eur 75 centov),
 - b) od 01.01.2023 v čiastke **506,-€** (slovom: päťstošesť eur)a to vždy do 15. dňa prvého mesiaca príslušného štvrtroka bezhotovostným prevodom na bankový účet Prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, pričom predmetná suma sa považuje za uhradenú dňom jej pripísania na bankový účet Prenajímateľa.
 3. Nájomné do 31.12.2022 zostáva nezmenené, nakoľko zmluvné strany sa dohodli, že Prenajímateľ na svoje náklady namiesto Nájomcu, po odovzdaní Nájomcom uvoľnenej časti nebytového priestoru túto časť uvedie do užívania schopného stavu, pričom výšku nákladov si zmluvné strany odsúhlasili na základe cenovej ponuky, ktorá je Prílohou č. 2, v čiastke 2.702,- €, ktorú bude Nájomca formou nezmeneného nájomného za obdobie do 31.12.2022 Prenajímateľovi uhrádzať. Táto čiastka je konečná a Prenajímateľ sa podpisom tohto Dodatku č. 5 vzdáva akýchkoľvek ďalších nárokov na náhradu nákladov na uvedenie prevzatej časti nebytového priestoru – uvoľneného priestoru podľa čl. I ods. 1 tejto Zmluvy do užívania schopného stavu prevyšujúcich túto sumu a zaväzuje sa, že si nebude od Nájomcu nárokovat žiadne ďalšie náklady prevyšujúce túto čiastku.
 4. Zmluvné strany sa dohodli, že výška nájomného sa bude od 1.1.2023 automaticky prispôbovať vývoju inflácie v podmienkach Slovenskej republiky, a to za nasledovných podmienok:
 - a) výška inflácie za kalendárny rok (najskôr za rok 2022) sa zistí z údajov publikovaných Štatistickým úradom Slovenskej republiky (ako miera inflácie meraná indexom spotrebiteľských cien v danom roku oproti predchádzajúcemu roku);
 - b) Prenajímateľ je oprávnený zvýšiť nájomné o rozdiel výšky ročnej miery inflácie na základe údajov v zmysle písm. a) vyššie (ďalej len „**inflačná doložka**“), ak miera inflácie bude najmenej 1%, a to najskôr od 1.1.2023;
 - c) zmenu výšky nájomného v dôsledku nárastu ročnej miery inflácie oznámi Prenajímateľ doručením písomného oznámenia (ďalej len „**Oznámenie**“) Nájomcovi bez potreby vyhotovenia písomného dodatku k Zmluve. V Oznámení okrem zmenenej výšky nájomného Prenajímateľ uvedie aj deň účinnosti novej výšky nájomného, ktorý bude zodpovedať dňu vyhlásenia, resp. zverejnenia výšky inflácie v zmysle písm. a) tohto bodu tohto článku zmluvy;
 - d) Nájomca sa najskôr v rámci platby najbližšieho nájomného po Oznámení zaväzuje uhradiť, resp. doplatiť čiastku zodpovedajúcu rozdielu medzi skutočne zaplateným nájomným a čiastkou, ktorá zodpovedá v novom kalendárnom roku platnému nájomnému v zmysle Oznámenia po zohľadnení inflačnej doložky.

3. Ostatné ustanovenia zmluvy zostávajú nedotknuté.

Článok II.

1. Dodatok č. 5 je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
2. Tento Dodatok č. 5 je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno vyhotovenie získa Prenajímateľ a jedno vyhotovenie získa Nájomca.
3. Strany dodatku týmto spoločne prehlasujú, že sú si vedomé skutočnosti, že tento Dodatok č. 5 je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
4. Tento Dodatok č. 5 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma stranami dodatku a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia tohto Dodatku č. 5 v Centrálnom registri zmlúv. Dodatok č. 5 sa zverejňuje nepretržite počas existencie záväzkov vzniknutých z tohto Dodatku č. 5, minimálne však po dobu 5 rokov od nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 5.
5. Strany dodatku prehlasujú, že sa s obsahom Dodatku č. 5 pred jeho podpisom oboznámili, ich prejav, ktorý prejavili určite a zrozumiteľne, je slobodný a vážny, s obsahom Dodatku č. 5 súhlasia, na znak čoho ho podpisujú.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 5 je:
 - Príloha č.1 – Pôdorys , ktorá nahrádza Prílohu č. 1 Zmluvy a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy ako Príloha č. 1 k Zmluve.
 - Príloha č. 2 – Cenová ponuka

V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa:

26/4/21

Za Prenajímateľa:

Za Nájomcu:

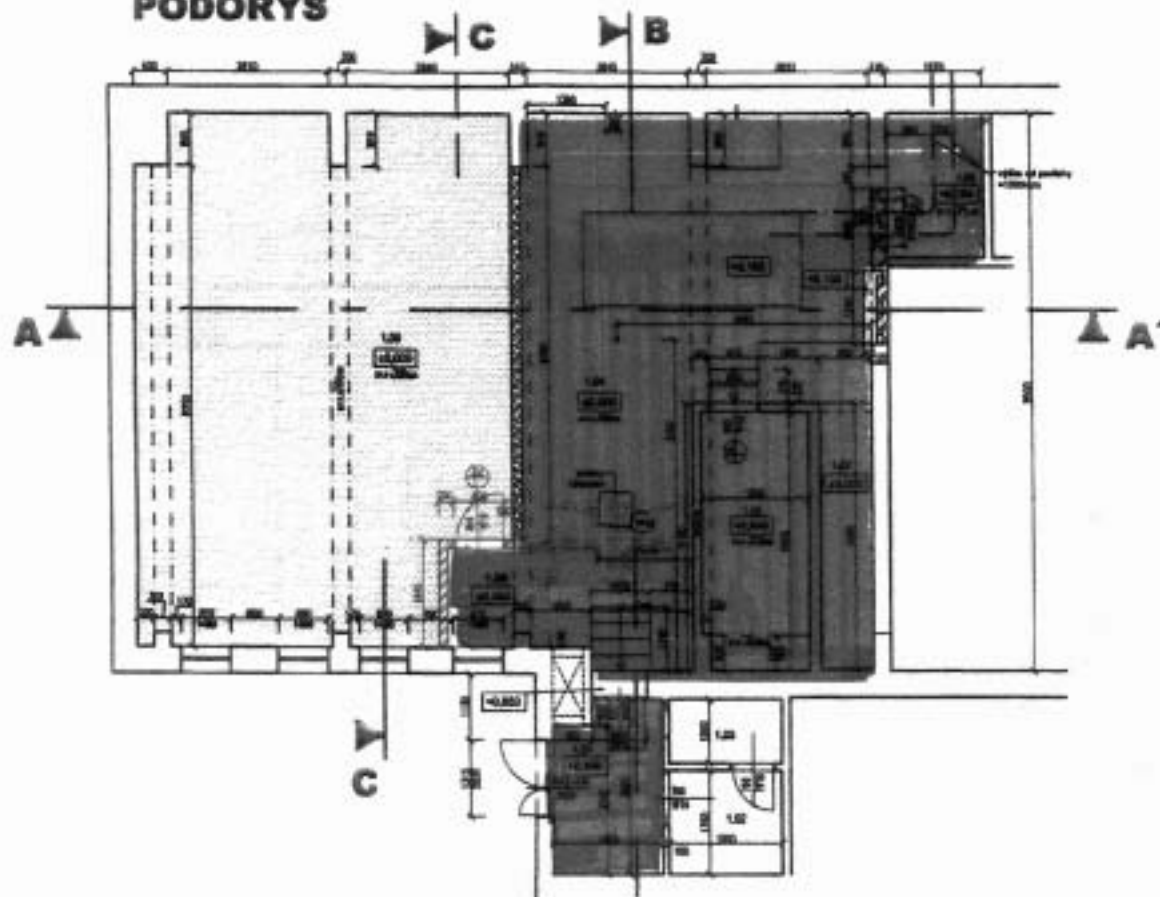
Akad. Sochár Vladimír Durbák

Ing. Dušan Randuška
generálny riaditeľ
Bratislavská teplárenská, a.s.
na základe poverenia

Ing. Janka Durbáková

Ing. Matej Ferančík
riaditeľ nákupu a logistiky
Bratislavská teplárenská, a.s.
na základe poverenia




PÓDORYS




LEGENDA MIESTNOSTÍ - oddelenie priestoru

Č.m.	Názov miestnosti	[m ²]	Povrchová úprava		
			Podlaha	Steny	Strop
1.01	Zádvie	5,49	protišmyková dlažba 150x150	vybielenie + olej, náter v=1350mm	malovka-farba
1.02	Denná miestnosť	3,65	PVC	vybielenie + olej, náter v=1350mm	malovka-farba
1.03	Príručný sklad	2,26	keramická dlažba 150x300	malovka-farba biela	malovka-farba
1.04	OST	37,28	protišmykový a protišmykový náter cementový poter	vybielenie + olej, náter v=1500mm	izolačné dosky povrchovou úp
1.05	MaR a elektro	8,35		malovka-farba biela	malovka-farba
1.06	Primárny privod	4,12	betón	malovka-farba biela	malovka-farba
1.07	Podschoďsk. priestor	4,32	cementový poter	malovka-farba biela	malovka-farba
1.08	Chodba	7,95	cementový poter	vybielenie + olej, náter v=1500mm	malovka-farba
1.09	Uvoľnený priestor	45,00	cementový poter	malovka-farba biela	malovka-farba

LEGENDA OZNAČENIA STAVEBNÝCH MATERIÁLOV:

-  JESTVUJÚCE KONŠTRUKCIE ŽELEZOBETÓNOVÉ / MUROVANÉ, VRÁTANE OMIETKY
-  NOVÉ NENOSNÉ PRIEČKY, HR. 150mm, NAPR. POROTHERM 14 Rw=45dB, (Parotherm 17,5 Rw=46dB)
-  Priestor, ktorý bude vrátený majiteľovi

 Prenajatý priestor od 01.01.2021

miestnosť	názov	plocha v m2	prenájom m2	nájom v €/m2/rok
1.01	zadvie	5,49	5,49	
1.04	technológia OST 869	37,28	37,28	
1.05	MaR a elektro	8,35	8,35	
1.06	primárny privod	4,12	4,12	
1.07	podšchoďskový priestor	4,32	4,32	
1.08	chodba	7,95	7,95	
prenajatá plocha celkom v m2			67,51	30
ročný nájom v €/m2/rok				2 025 €
štvrtročný nájom				506 €

Nová Príloha č.1 - platná od 01.01.2021
 Svitlinský, Jozef
 IČO: 47111522
 IČZML: 460000042-05

CENOVÁ PONUKA

40210028



DODÁVATEĽ
BIG-STAV s.r.o.
Trstice 1294
925 42 Trstice
SLOVENSKO

IČO: 50926110
DIČ: 2120527937
IČ DPH: SK2120527937

Gratislavská tiskáreň, a.s.

Č.zml. 1600000112-05

ODBERATEĽ

Dátum vystavenia
18.03.2021

Platí do
17.04.2021

Suma 2 702,00 EUR

Predkladáme Vám cenovú ponuku priestor-suterén Atelier

Č.	Názov položky	Počet	MJ	Cena bez DPH	DPH	Spolu s DPH
1.	Betónové potery zahladené	45,00	m2	21,00	20 %	1 134,00
2.	Oprava stien - vysprávky	144,00	m2	3,80	20 %	656,64
3.	Maľovanie vnútorných priestorov <i>Penetrácia stien ,2x maľovka,- steny a stropy</i>	144,00	m2	4,20	20 %	725,76
4.	Zasklievanie okien + náter	1,00	ks	154,67	20 %	185,60

S pozdravom. Attila Farkas

Celkom bez DPH 2 251,67
Celkom EUR 2 702,00

Pečiatka a podpis